

F. 89 — 184

9 DECEMBRE 1988. — Arrêté ministériel exonérant la spécialité Fluogel-1 %, gel dentaire, de la prescription médicale

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Vu la loi du 25 mars 1984 sur les médicaments, modifiée par la loi du 21 juin 1983, notamment l'article 6, alinéa 3;
Vu l'avis de la Commission des Médicaments,

Arrête :

Article 1er. La délivrance de la spécialité pharmaceutique Fluogel-1 %, gel dentaire, n'est plus soumise à prescription médicale.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 décembre 1988.

R. DELIZEE

N. 89 — 184

9 DECEMBER 1988. — Ministerieel besluit waardoor de specialiteit Fluogel-1 %, tandgel, van het geneeskundig voorschrift vrijgesteld wordt

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 25 maart 1984 op de geneesmiddelen, gewijzigd door de wet van 21 juni 1983, inzonderheid artikel 6, alinea 3;
Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie,

Besluit :

Artikel 1. De aflevering van de farmaceutische specialiteit Fluogel-1 %, tandgel, is niet meer aan een geneeskundig voorschrift onderworpen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Brussel, 9 december 1988.

R. DELIZEE

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 89 — 185

30 JUIN 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant agrément de certaines associations de communes en qualité d'organisme d'épuration

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et notamment l'article 6, § 1er, V, 2^o et VIII, 1^o;
Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et notamment les articles 17 et 18;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les organismes d'épuration doivent être rapidement mis en place afin de mettre en œuvre les programmes de lutte contre la pollution;

Sur proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, les Pouvoirs locaux et les Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Sont agréées les associations de communes suivantes :

§ 1er. L'Association intercommunale pour l'aménagement et l'expansion économique du Brabant wallon (I.B.W.), rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles, pour l'ensemble des communes de l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant;

§ 2. L'Intercommunale de Développement du Sud-Hainaut (Intersud), Grand'Rue 39, à Thuin, pour les communes de Beaumont, Chimay, Erquelines, Froid-Chapelle, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Sivry-Rance et Thuin;

§ 3. L'Intercommunale de Développement Economique et d'Aménagement du Territoire du Hainaut occidental (Sideho), rue Saint-Jacques 11, à 7500 Tournai, pour les communes de Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Comines, Ellezelles, Enghien, Estaimpuis, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes, Silly, Tournai.

Art. 2. L'article 2, § 2 et § 6, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 1er avril 1987 portant agrément de certaines associations de communes en qualité d'organisme d'épuration est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté sort ses effets le 19 mai 1987.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 juin 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, les Pouvoirs locaux et les Travaux subsidiés,

A. COOLS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 89 — 185

30. JUNI 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Anerkennung bestimmter Gemeindevereinigungen als Vereinigungen für die Klärung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, V, Punkt 2 und VIII, Punkt 1;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz der Oberflächengewässer gegen die Verschmutzung, insbesondere der Artikel 17 und 18;

Aufgrund des Gutachtens des Beratungsausschusses in Sachen Oberflächengewässerschutz;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Vereinigungen für die Klärung unverzüglich eingerichtet werden müssen, um die Programme zur Bekämpfung der Verschmutzung zu bewerkstelligen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für das Wasser, die Lokalen Behörden und die Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die nachstehenden Gemeindevereinigungen werden als Vereinigungen für die Klärung anerkannt :

§ 1. Die « Association intercommunale pour l'aménagement et l'expansion économique du Brabant wallon (I.B.W.) », rue de la Religion 10, in 1400 Nivelles, für alle Gemeinden des Bezirks Nivelles der Provinz Brabant;

§ 2. Die « Intercommunale de Développement du Sud-Hainaut (Intersud) », Grand'Rue 39, in Thuin, für die Gemeinden Beaumont, Chimay, Erquelinnes, Froid-Chapelle, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Sivry-Rance und Thuin;

§ 3. Die « Intercommunale de Développement économique et d'Aménagement du Territoire du Hainaut occidental (Sideho) », Rue Saint-Jacques 11, in 7500 Tournai, für die Gemeinde Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Comines, Ellezelles, Enghien, Estaimpuis, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes, Silly, Tournai.

Art. 2. Artikel 2, § 2 und § 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 1. April 1987 zur Anerkennung bestimmter Gemeindevereinigungen als Vereinigungen für die Klärung ist aufgehoben.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 19. Mai 1987 in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 30. Juni 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für das Wasser,
die Lokalen Behörden und die Bezuschuften Arbeiten,

A. COOLS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 89 — 185

30 JUNI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende erkenning van bepaalde verenigingen van gemeenten als zuiveringsinstelling

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, 2°, en VIII, 1°;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake bescherming van oppervlaktewater tegen vervuiling, inzonderheid op de artikelen 17 en 18;

Gelet op het advies van de Commissie van Advies voor de bescherming van oppervlaktewater;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de zuiveringsinstellingen zo vlug mogelijk moeten geïnstalleerd worden ten einde de programma's voor verontreinigingsbestrijding uitgevoerd kunnen worden;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Water, Lokale Besturen en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. De volgende verenigingen van gemeenten worden erkend :

§ 1. De « Association intercommunale pour l'aménagement et l'expansion économique du Brabant wallon (I.B.W.) », gevestigd te 1400 Nijvel, rue de la Religion 10, voor het geheel van de gemeenten van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant;

§ 2. De « Intercommunale de Développement du Sud-Hainaut (Intersud) », gevestigd te Thuin, Grand'Rue 39, voor de gemeenten Beaumont, Chimay, Erquelines, Froid-Chapelle, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Sivry-Rance en Thuin;

§ 3. De « Intercommunale de Développement Economique et d'Aménagement du Territoire du Hainaut occidental (Sideho) », gevestigd te 7500 Doornik, rue Saint-Jacques 11, voor de gemeenten Antoing, Aat, Beloeil, Bernissart, Brugellette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Komen, Elzele, Edingen, Estaimpuis, Vloesberg, Frasnes-lez-Anvaing, Lessen, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Moeskroen, Pecq, Péruwelz, Rumes, Opzullik, Doornik.

Art. 2. Artikel 2, § 2 en § 6 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 1 april 1987 houdende erkenning van bepaalde verenigingen van gemeenten wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 19 mei 1987.

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 juni 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie en K.M.O.'s,
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Water, Lokale Besturen en Gesubsidieerde Werken,
A. COOLS

F. 89 — 186

**10 NOVEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant le titre premier, chapitre premier, du Règlement général pour la Protection du Travail**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur;

Vu le Règlement général pour la Protection du Travail approuvé par l'arrêté du Régent du 11 février 1946, notamment l'article 5 et l'article 12, modifié par l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 du Règlement général pour la Protection du Travail est complété par l'alinéa suivant :

« Une copie de ces documents sera remise contre paiement du prix coûtant, fixé par le collège des bourgmestre et échevins aux personnes qui en auront fait la demande. »

Art. 2. Dans l'article 12, alinéa 1^{er}, du même règlement général, modifié par l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946, la troisième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« L'administration communale fera parvenir immédiatement au demandeur une copie intégrale de l'arrêté intervenu ainsi qu'un exemplaire du plan. Toute autre personne intéressée pourra obtenir de cette administration une copie de l'arrêté contre paiement du prix coûtant, à déterminer par le collège des bourgmestre et échevins. »

Art. 3. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 novembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E. et de l'Emploi,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 89 — 186

**10. NOVEMBER 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abänderung von Titel eins, Kapitel eins der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung**

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1988 über die Besichtigung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder unzweckmäßigen Einrichtungen und über die Überwachung der Dampfmaschinen und Dampfheizkessel;

Aufgrund der durch den Regentschaftserlaß vom 11. Februar 1946 genehmigten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, insbesondere der durch den Regentschaftserlaß vom 6. Juli 1946 abgeänderten Artikel 5 und 12;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;